



联合国
贸易和发展会议

Distr.
GENERAL

TD(X)/PC/5
6 October 1999
CHINESE
Original: ENGLISH

第十届大会

2000年2月12日，曼谷

77国集团和中国第九次部长级会议

曼谷共识草案

贸发会议秘书处的说明

所附文件应摩洛哥常驻联合国日内瓦办事处代表纳赛尔·本杰隆—图伊米先生阁下的请求分发，这一请求是他以贸发十大 77 国集团筹备委员会主席及 1999 年 9 月 13 日至 16 日在摩洛哥马拉喀什举行的 77 国集团和中国第九次部长级会议东道国代表的身份提出的。

转文照会

致：新加坡常驻联合国日内瓦
办事处代表
贸易和发展理事会主席
施泽文大使阁下

尊敬的主席先生：

您一定记得，1999年9月13日至16日在马拉喀什举行的77国集团和中国第九次部长级会议曾决定，责成日内瓦77国集团贸发十大筹备委员会以《行动计划》(PC/77(IX)/1)和《曼谷共识》草案(PC/77(IX)/2)为基础，铭记第九次部长级会议期间提出的意见，与其他区域集团和国家进行讨论和谈判。

我谨以筹备委员会主席及第九次部长级会议东道国代表的身份通知您，委员会已联系马拉喀什部长级会议决定完成了对上述两个案文的审查，并决定，应将这两个经委员会修订的案文转交理事会将设立的全体筹备委员会，并请后者考虑将其用作贸发十大会前案文的基础。

因此，敬请将这些案文作为理事会所设筹备委员会正式文件印发，并将贸发十大77国集团和中国筹备委员会的请求告知理事会所设筹备委员会。

顺致最崇高的敬意。

贸发十大77国集团筹备委员会主席
摩洛哥常驻代表
纳赛尔·本杰隆—图伊米(签名)

曼谷共识草案

我们，联合国贸易和发展会议(贸发会议)成员国，在泰国曼谷举行第十届会议，确认全球化可以成为促进公平经济增长和发展的强大而活跃的动力，审查了从贸发九大以来全球化对世界经济增长和发展的影响中汲取的经验教训，特别是从对贸易和经济增长产生了深远的不良影响的亚洲金融危机中汲取的经验教训，

认识到全球化不仅带来挑战和机会，而且如果驾驭和把握不当也会带来危险，确信需要采取和奉行新的发展战略，以此把握全球化进程，从而防范全球化的不良影响并使发达国家和发展中国家都能获益，

兹议定并宣明：

全球化及其对发展的影响

1. 二十世纪最后十年显示，人们低估了在利用自由化和全球化造福全体的过程中所面临的困难。因此，自由化和全球化带来的增长和发展的新机会依然与许多国家擦肩而过。亚洲金融危机进一步突出了现行体制的局限性，甚至影响了较先进的发展中国家，严重损害了来之不易的发展成果。国家内部和国家之间存在的财富与收入的分配不均进一步加大。

2. 全球化给发展中国家不仅带来了挑战，也带来了机会。如果把握得当，它可以成为促进公平增长和发展的强大而积极的力量。之所以可能，是因为全球化是一个正在进行的过程，随时可以有变化。东南亚国家从一场严重影响其社会结构和生产基础的危机中刚刚恢复，在这方面提出了有益的教训。有三条教训尤为突出：恢复稳定与增长并不是遵从了唯一方案的结果；这场危机造成的严重经济、社会后果突出表明需在国际和国家两级加强体制结构；坚定的国际援助措施应该成为国内补救政策的补充。

前进道路

3. 在新的千年期到来之际，国际社会应该重新思考支持全球经济运作的机制和政策。这种反思应着眼于增加世界经济体制的一致和实现平衡，使它能给全世界所有的人提供实实在在的机会提高他们的生活水平。最近的经验显示，必须具体争取实现三个目标：让市场高效率地发挥作用；确保公平分摊增长的代价和公平分配增长的收益；为发展创造一个良好的国际环境。

4. 尽管目前承认市场是一种高效率的资源分配机制，但严格建立在市场力量基础上的发展模式其本身并不能保证达到发展的目标。因此国际社会应该促成一种新的发展范式的出现，这种范式的支柱是增长、稳定和公平。它应该促成发展中国家融入更公平的全球经济中，而且应该特别关注国际社会中最弱小成员的需求。最不发达国家和非洲的大多数国家依然受到薄弱的供应能力的制约，再加上不利的国际经济环境，限制了它们受益于全球化的能力。改变这些国家的这种险恶处境需要集体的努力和共同分担责任。

战略和措施

5. 所有的国家，不管是发达国家还是发展中国家，都应该通过执行国家和国际的政策以及措施，特别是《曼谷行动计划》中确定的政策和措施，为新的发展范式作出贡献。

6. 在国家一级，政府应该建立政策和机构框架以帮助增进公平、以人为中心的发展。具体而言，政府应该采取必要的措施创造或者维持稳定的宏观经济环境；对刺激生产、贸易和投资的政策中出现的失误予以纠正；确保法律和规章制度的合理性与透明度。应该对增进私营/企业部门的发展给予足够的关注。在这方面，应该优先发展必需的技能，从以知识为基础的新进程中受益。

7. 单个国家自己的努力，尽管很重要，却是不够的。因此有必要加强国际合作，特别是在贸易、金融以及技术和专门技能等领域的合作。具体而言，需要采取这些步骤：

- 改善市场准入，确保充分执行现有的多边贸易协定；保障进一步的自由化顺应发展中国家的轻重缓急，排除贸易和劳工标准之间的任何联

系；帮助发展中国家加强其供给能力和竞争能力，给它们提供特殊和差别待遇；便利和简化所有发展中国家加入世界贸易组织的程序，对发展中国家提出的加入条件应该与它们的发展水平相当。

- 加强调动外部资源以促进发展；针对发展中国家的债务问题找出一个长期性解决办法，把偿债义务与偿债能力联系起来；扭转官方发展援助急剧减少的局面，争取迅速达到联合国官方发展援助目标；合理改革国际金融结构以保障更大的一致性并确保发展中国家充分参与全球经济的决策过程；制定有关政策以帮助发展中国家吸引外国直接投资并从中受益。
- 改善获得技术的途径，缩短发展中国家与发达国家的技术差距；建立为发展目的分享知识和技术的原则和准则；帮助发展中国家抓住信息技术和生物技术带来的机会；鼓励转让国采取措施以减让性条件和优惠条件向发展中国家转让技术；促进人力资源的发展。

8. 建立一个繁荣、和平和安全的世界，前提条件是以团结和对话为基础的真正伙伴关系。从这个角度看，区域和分区域一体化机制的总体作用是加强多边贸易体制，为发展以及把国家纳入全球经济中提供了重要工具。应重新努力设法支持和增进这些机制的有效性。

9. 在更广的意义上，真正的伙伴关系要求包容性更广、更民主的机制以制定国际经济决策，确保所有国家在公平的基础上得到全球化带来的好处。另外，全球发展的成功取决于在全球化的世界经济中兼顾所有利害攸关者的利益，因此，只要适当，也应加强与私营部门、非政府组织以及学术机构的合作。

贸发会议的工作

10. 贸发会议作为综合处理发展及在贸易、金融、投资、技术和可持续发展领域中相关问题的联合国主要论坛，要为追求国际社会的共同发展目标作出巨大贡献。全球化造成的不均衡及其对发展、贸易和金融的影响更突出了贸发会议在这方面的重要作用。贸发会议的贡献应该集中于三个主要问题：全球化、相互依存和发展的动态关系；贸易与发展；投资与发展。在这些方面的工作将继续通过以下方式进行：

研究和政策分析；达成共识；重点为能力建设提供政策咨询和技术援助。贸发会议还应针对正在出现的经济问题设法制订适当的准则和原则。

11. 通过这些多侧面但又综合为一体的活动，贸发会议应该致力于保障全球经济体制的整体一致性，使之更有助于消除贫困，减少国家内和国家之间的不公平，维护现代和未来人类保护环境的权利，在平等基础上吸收妇女参与，提供就业，把边缘化国家充分纳入全球经济中。贸发会议的工作应该在所有领域给予发展事项以优先地位。

12. 贸发会议要使其在发展方面的作用得到最佳的发挥，需要置身于一个更广泛的范围，也就是说置身于联合国系统内外以发展为导向的世界和区域性组织与机构这个大家庭中。因此，应该在互相补充、协调一致这个原则指导下进一步加强与其他国际组织的合作。

13. 贸发会议成员国意识到全球化过程中潜在的机会和风险，致力于建立真正的伙伴关系，为发展创造一个积极、公平的全球经济环境。

-- -- -- -- --